Health certificate / *Egészségügyi bizonyítvány*

Imports of dogs, cats, ferrets and non-commercial movements into the Union of more than five dogs, cats or ferrets

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala és ötnél több kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgása

Veterinary certificate to EU/Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I.1 Consignor/ *Feladó* **Name/*Név:*** **Address/*Cím:*** **Tel. N°/*Telefonszám:***	**I.2 Certificate Reference Number/*A bizonyítvány hivatkozási száma*** **1.2a** **I.3 Central Competent Authority/*Központi illetékes hatóság*** **I.4 Local Competent Authority/*Helyi illetékes hatóság***
I.5 Consignee/*Címzett* **Name/Név:** **Address/*Cím:*** **Postal Code/*Irányítószám:*** **Tel. N°/*Telefonszám:***	**I.6**
I.7 Country of origin ***Származási ország*** **ISO code** ***ISO-kód*** **I.8** **United States** | **US**	**I.9 Country of destination** ***Rendeltetési ország*** **ISO code** ***ISO-kód*** | **I.10 Region of destination** ***Rendeltetési régió*** **Code** ***kód*** |
I.11 Place of origin/*Származási hely* **Name/*Név:*** **Address/*Cím:*** **Name/*Név:*** **Address/*Cím:***	**I.12**
I.13 Place of loading/*Berakodás helye*	**I.14 Date of departure/*Indulás dátuma***
I.15 Means of transport/*Szállítóeszköz* **Aeroplane/*Repülőgép*** ☐ **Ship/*Hajó*** ☐ **Identification/*Azonosítás*:** **Documentary references/*Hivatkozás okiratokra*:**	**I.16 Entry BIP in EU/*A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén*** **I.17**
I.18 Description of commodity/*Az áru ismertetése*	**I.19 Commodity code (HS code)/*Árukód (HR-kód 010619*** **I.20 Quantity/*Mennyiség***
1.21	**I.22 Number of packages/*Csomagok száma***
I.23 Identification of container/seal number/*Plombaszám/Konténerszám:*	**I.24**
I.25 Commodities certified for/*Az alábbiak céljából hitelesített áruk:* **Pets/*Kedvtelésből tartott állatok*** ☐	**Approved bodies/*Engedélyezett szervezetek*** ☐
I.26	**I.27 For import or admission into EU** ☒ ***Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében***

I.28 Identification of the commodities/*Áruk beazonosítása*

Species/*Faj* (Scientific name/ *(tudományos megnevezés)*)	Identification system/ *Azonosító rendszer*	Date of application of the microchip or tattoo (dd/mm/yyyy)/ *Mikrocsip beültetésének vagy tetoválás felvitelének dátuma (éééé. hh. nn.)*	Identification number/ *Azonosító szám*	Date of birth (dd/mm/yyyy)/ *Születési idő (éééé. hh. nn.)*

II. Health Information/*Egészségügyi információk*	II.a. Certificate reference number/*A bizonyítvány hivatkozási száma*	II.b.

I, the undersigned official veterinarian of/ *alulírott hatósági állatorvosa ezúton* ……. certify that:/*igazolom, hogy*:

II.1. the clinical examination carried out on each of the animals within 24 hours of scheduled dispatch by a veterinarian authorised by the competent authority showed the animals to be fit to be transported on the intended journey at the time of inspection;
II.1. az állatok szállítása előtti 24 órában valamennyi állaton elvégzett klinikai vizsgálat kimutatta, hogy az állatok a vizsgálat időpontjában a tervezett szállításhoz megfelelő állapotban vannak;

II.2. at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies[(1)] carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)] and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.
II.2 legalább 21 nap eltelt a 998/2003/EK rendelet Ib. mellékletében meghatározott követelményekkel összhangban elvégzett, veszettség elleni elsődleges védőoltás[(1)] beadásától számítva, és az ezt követő ismételt védőoltásokat mindig az előző védőoltás[(2)] érvényességi idején belül adták be, és az eddig beadott védőoltásokra vonatkozó adatok megtalálhatók a II.4. pontban szereplő táblázatban;

[(3)]*either* [II.3. the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]

[(3)]*or* [II.3. the animals come from, and if transiting another third country or territory, are scheduled to transit through, a third country or territory listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 and since the dates indicated in the table in point II.4, when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory[(4)(5)], at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination[(2)].]

[(3)] *[II.3. az állatok a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országból vagy területről érkeznek;)*

[(3)]*vagy (II.3. az állatok a 206/2010/EU bizottsági rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országból vagy területről érkeznek, és egyéb harmadik országon vagy területen történő átutazás esetén a 206/2010/EU bizottsági rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országokon vagy területeken utaznak át, és legalább 3 hónap telt el a II.4. pontban szereplő táblázatban megadott, a védőoltásokhoz képest legalább 30 nappal későbbi azon időpontok óta, amikor az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos valamennyi állatból vérmintát vett, amely a későbbiekben egy jóváhagyott laboratóriumban[(4)(5)] elvégzett, veszettségre vonatkozó vírusneutralizációs teszt során 0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb ellenanyagtitert igazolt; továbbá a későbbi, ismételt védőoltásokat mindig az előző védőoltás[(2)] érvényességi idején belül adták be.)*

II.4. the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:
II.4. Az eddig beadott, veszettség elleni védőoltás(ok)ra vonatkozó adatok és a mintavétel dátuma

Microchip or tattoo number of the animal ***Az állat mikro-csipjének vagy tetoválásának száma***	**Date of vaccination (dd/mm/yyyy)** ***A védőoltás beadásának dátuma (éééé. hh. nn.)***	**Name and manufacturer of vaccine** ***Az oltóanyag neve és gyártója***	**Batch number** ***Tétel száma***	**Validity (dd/mm/yyyy)** ***Érvényesség (éééé. hh. nn.)***		**Date of the blood sample (dd/mm/yyyy)** ***A vérminta vételének dátuma (éééé. hh. nn.)***
				From / - ***tól/-től***	**To / -** ***ig:***	

[(3)]*either* [II.5. the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*;]

[(3)]*or* [II.5. the dogs have been treated against *Echinococcus multilocularis* and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.]

[(3)] *[II.5. a kutyák nem kaptak kezelést Echinococcus multilocularis ellen;)*

[(3)]*vagy (II.5. a kutyák kaptak kezelést Echinococcus multilocularis ellen, és a kezelés részletei megtalálhatók a II.6. pontban szereplő táblázatban.)*

II. Health Information/*Egészségügyi információk*	II.a. Certificate reference number/*A bizonyítvány hivatkozási száma*	II.b.

II.6. the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011[(6)] are the following:

II.6. A kezelést végző állatorvos által az 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet[(6)] 7. cikkével összhangban elvégzett kezelés részletei a következők:

Microchip or tattoo number of the animal ***A kutya mikrocsipjének vagy tetoválásának száma***	**Anti-echinococcus treatment** ***Hólyagférgesség elleni kezelés***		**Administering veterinarian** ***A kezelést végző állatorvos adatai***
	Name and manufacturer of the product ***A termék neve és gyártója***	**Date (dd/mm/yyyy) and time of treatment (00:00)** ***A kezelés dátuma (éééé. hh. nn.) és időpontja (00:00)***	**Name (in capital), stamp and signature** ***Név (nagybetűkkel), bélyegző és aláírás:***
		(7)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	

Notes

(a) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

(b) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.*;*

(c) If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

(d) When the certificate, including additional schedules referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

(e) The certificate shall be valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian, except for a non-commercial movement into the Union of more than five dogs, cats and ferrets in which case the certificate is valid for the purpose of further movements within the Union, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.

(f) The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.

Megjegyzések

a) A bizonyítvány eredeti példánya egyetlen lapból áll, vagy amennyiben a szöveg hossza miatt ez nem lehetséges, a lapoknak összetartozó és szétválaszthatatlan egységet kell alkotniuk.

b) A bizonyítványt mind a szállítmányt az Unióba beléptető állat-egészségügyi határállomás szerinti tagállam, mind a rendeltetési hely szerinti tagállam legalább egyik hivatalos nyelvén ki kell állítani. Az említett tagállamok ugyanakkor engedélyezhetik, hogy a bizonyítványt egy másik tagállam hivatalos nyelvén állítsák ki, és kérhetik, hogy azt hivatalos fordítás kísérje.

c) Ha a bizonyítványhoz a szállítmány tételeinek azonosítása céljából (I.28. pontban szereplő jegyzék) kiegészítő lapokat vagy igazoló okmányokat csatolnak, akkor ezeket a lapokat vagy okmányokat is a bizonyítvány eredeti példányának részeként kell kezelni, és valamennyi lapot el kell látni a hatósági állatorvos aláírásával és bélyegzőjével.

d) Ha a bizonyítvány, beleértve a c) pontban említett kiegészítő okmányokat is, egynél több oldalból áll, az oldalakat a lap alján számozással látják el „x (oldalszám)/y (összoldalszám)" formátumban, a lap tetején pedig feltüntetik a bizonyítvány illetékes hatóság által adott hivatkozási számát.

e) A bizonyítvány a hatósági állatorvos által történő kiállításától számított 10 napig érvényes, kivéve ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgásakor, amely esetben a bizonyítvány Unión belüli továbbszállításra is érvényes a kiállításától számított összesen 4 hónapig vagy a veszettség elleni védőoltás lejárati dátumáig (a kettő közül mindig a korábbi időpontot kell figyelembe venni).

f) Az exportáló harmadik ország illetékes hatóságai biztosítják, hogy a bizonyítványok kiállítása a 96/93/EK irányelvben meghatározottakkal egyenértékű szabályoknak és elveknek megfelelően történjen.

II. Health Information/*Egészségügyi információk*	II.a. Certificate reference number/*A bizonyítvány hivatkozási száma*	II.b

Part I:

Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number

Box I.28.: Identification system : Select of the following : microchip or tattoo
Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011
Identification number : Indicate the microchip or tattoo number
Date of birth : Indicate only if known

I. rész:

I.11. rovat: Származási hely: a feladó létesítmény neve és címe. Adja meg az engedélyszámot vagy nyilvántartási számot.

I.28. rovat: Azonosító rendszer: Válasszon a következők közül: mikrocsip vagy tetoválás
A mikrocsip beültetésének vagy a tetoválás felvitelének dátuma: A tetoválásnak jól olvashatónak kell lennie, és 2011. július 3. előtt kellett készülnie.
Azonosító szám: Adja meg a mikrocsip vagy a tetoválás számát.
Születési idő: Csak akkor kell megadni, ha ismert.

Part II:

(1) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

(2) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

(3) Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

(4) The rabies antibody test referred to in point II.3:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
- needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

(5) A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.

(6) The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.5 must:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

(7) This date must precede the date the certificate was signed.

(8) This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote (6).

II. rész:

(1) Elsődleges védőoltásnak számít minden olyan ismételt védőoltás, amelyet nem az előző védőoltás érvényességi idején belül adtak be.

(2) A bizonyítványhoz csatolni kell az érintett állatok azonosítását szolgáló és a vakcinázásuk részleteit igazoló okmányok hitelesített másolatát.

(3) A nem kívánt rész törlendő. Amennyiben a bizonyítványban az szerepel, hogy a nem kívánt szövegrész törlendő, akkor a nem releváns állításokat a hatósági állatorvos áthúzhatja, kézjegyével elláthatja és lepecsételheti, vagy teljes egészében törölheti a bizonyítványból.

(4) A II.3. pontban említett veszettségre vonatkozó ellenanyagpróbára a következő követelmények vonatkoznak:

- *az ellenanyagpróbát legalább 30 nappal a védőoltás időpontja után és három hónappal a behozatali időpont előtt az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által vett mintán kell elvégezni;*
- *az ellenanyagpróbának 0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb, veszettségvírust semlegesítő ellenanyagszintet kell igazolnia;*
- *az ellenanyagpróbát a veszettség elleni vakcinák hatékonyságát figyelemmel kísérő szerológiai vizsgálatok egységesítéséhez szükséges szempontok megállapításáért felelős különleges intézet kijelöléséről szóló 2000/258/EK tanácsi határozat 3. cikkével összhangban jóváhagyott laboratóriumban kell elvégezni (jóváhagyott laboratóriumok jegyzéke elérhető itt: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);*
- *az ellenanyagpróbát újból el kell végezni, ha a megfelelő eredményt hozó próba után az állat az előző védőoltás érvényességi idején belül ismételt veszettség elleni védőoltást kap.*

(5) A bizonyítványhoz csatolni kell a jóváhagyott laboratóriumnak a II.3. pontban említett, veszettségre vonatkozó ellenanyagpróba eredményeiről szóló hivatalos jelentésének hitelesített másolatát.

II. Health Information/*Egészségügyi információk*	II.a. Certificate reference number/*A bizonyítvány hivatkozási száma*	II.b

(6) *A II.5. pontban említett, Echinococcus multilocularis elleni kezelésre a következő követelmények vonatkoznak:*

- *a kezelést a kutyáknak az 1152/2011/EU bizottsági rendelet I. mellékletében felsorolt tagállamokba vagy azok területrészeibe történő tervezett belépési időpontja előtt nem több mint 120 órával és nem kevesebb mint 24 órával állatorvosnak kell elvégeznie;*
- *a kezelésnek olyan jóváhagyott gyógyszerrel kell történnie, amely megfelelő dózisban tartalmaz praziquantelt vagy olyan hatóanyagot, amely önállóan vagy mással együtt alkalmazva bizonyítottan csökkenti az érintett gazdafajokban az Echinococcus multilocularis parazita kifejlett és kifejletlen intesztinális formáinak populációját.*

(7) *Ennek a dátumnak meg kell előznie a bizonyítvány kiállításának dátumát.*

(8) *Ezt az információt az útmutató e) pontjában megadott célból és a (6) lábjegyzettel összefüggésben a bizonyítvány kiállítása után lehet megadni.*

Official veterinarian

Name (in capitals):
Név (nyomtatott nagybetűvel):

Address:
Cím:

Date:
Dátum:

Signature:
Aláírás:

The signature must be in a different colour to that of the printing.

APHIS veterinarian

Name (in capitals):
Név (nyomtatott nagybetűvel):

Qualification and title:
Képesítés és beosztás:

Date:
Dátum:

Signature:
Aláírás:

Stamp:
Bélyegző:

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.